

# Montageanleitung (Teil 1)

Teil 1: Räumschild Universal

Teil 2: Adapterrahmen



<b>Räumschild (Teil1)</b>		
Frontgerät für den Geräteträger Rasentraktor		
<b>Modelle</b>	<b>Uni RS</b>	
		Maschinen-Nr.

## Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige grundlegende Informationen .....	3
1.1	Allgemeines.....	3
1.2	Symbolerklärung .....	3
1.3	Haftungsbeschränkung.....	3
1.4	Urheberschutz .....	3
1.5	Gewährleistung .....	3
2	Sicherheit.....	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
2.2	Mögliche Fehlanwendung.....	4
2.3	Allgemeine Gefahrenquellen .....	4
2.3.1	Anwendung und Bedienung .....	4
2.3.2	Produktspezifische Gefahren .....	4
2.3.3	Gefahren beim Fahren .....	4
2.3.4	Gefahren für Kinder und Haustiere .....	4
2.4	Wartung.....	4
2.5	Personal und Benutzerqualifikation .....	4
2.6	Sicherheitskennzeichnungen.....	4
2.7	Umweltschutz .....	4
3	Technische Daten .....	5
4	Aufbau und Funktion.....	5
4.1	Kurzbeschreibung .....	5
4.2	Übersicht .....	5
4.3	Bedienelemente und Funktionen.....	6
4.4	Arbeitsplatz und Gefahrenbereiche .....	7
4.5	Zubehör und Ersatzteile .....	7
4.6	Transport.....	7
4.7	Aufbewahrung .....	7
5	Bedienung.....	7
5.1	Sicherheit .....	7
5.2	Tätigkeiten vor Gebrauch .....	7
5.3	Normalbetrieb.....	7
5.4	Tätigkeiten nach der Benutzung.....	7
5.5	Erstinbetriebnahme .....	7
5.6	Montage und Demontage .....	7
6	Wartung .....	8
6.1	Sicherheit .....	8
6.2	Reinigungsarbeiten.....	8
6.2.1	Reinigung.....	8
6.3	Wartungsplan .....	8
7	Fehlersuche .....	9
7.1	Sicherheit .....	9
7.2	Serviceadresse.....	9
7.3	Erste Maßnahmen zur Störungsbeseitigung .....	9
8	Konformitätserklärung.....	9
9	Montage des Universalschneeschildes .....	10
10	Demontage des Schneeräumschildes .....	10
11	Montage der beiliegenden Anbauteile.....	11

## 1 Wichtige grundlegende Informationen

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Anbaugerät der Firma Cramer GmbH aus Deutschland entschieden haben.

**Vor der ersten Benutzung des Anbaugerätes lesen Sie bitte diese Anleitung und beachten Sie die Hinweise und Sicherheitsvorschriften.**

### Impressum

Cramer GmbH

Reimersstr. 36

26789 Leer

Tel.: +49491/60950

Fax: +49491/6095200

[Info@cramer.eu](mailto:Info@cramer.eu)

Amtsgericht Aurich HRB 110877

Ust-IdNr.: DE 814 305 398

### 1.1 Allgemeines

#### Information zu dieser Anleitung

- Die Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung ermöglicht einen gefahrlosen und effizienten Umgang mit dem Anbaugerät.
- Die Bedienperson muss vor Beginn aller Arbeiten diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- Grundvoraussetzung für eine gefahrlose Nutzung des Anbaugerätes ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise.

#### Aufbewahrung der Anleitung

- Die Anleitung ist Bestandteil des Anbaugerätes und muss in der unmittelbaren Nähe des Anbaugerätes aufbewahrt werden.
- Die Bedienperson muss zu jeder Zeit Zugang zu der Anleitung besitzen.

#### Verkehrsvorschriften

- Vor Fahrten und Transport auf öffentlichen Straßen müssen die geltenden Verkehrsvorschriften eingehalten werden.


#### Unfallverhütungsvorschriften


- Die allgemeinen Sicherheits- und örtlichen Unfallverhütungsvorschriften müssen zusätzlich berücksichtigt werden.
- Die nationalen Arbeitsschutzbestimmungen müssen eingehalten werden.


#### Mitgeltende Unterlagen

Montage-Anleitung, Konformitätserklärung.

### 1.2 Symbolerklärung

	<b>GEFAHR !</b>
	Dieses Symbol warnt vor einer unmittelbar drohenden Situation, die zu schweren Verletzungen oder Tod führt, wenn sie nicht gemieden wird.

	<b>WARNUNG !</b>
	Dieses Symbol weist auf eine möglicherweise gefährliche Gefahrenquelle hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht gemieden wird.

	<b>VORSICHT !</b>
	Hinweis auf eine mögliche Gefährdung, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

<b>HINWEIS !</b>
Dieses Symbol weist auf eine mögliche gefährliche Gefahrenquelle hin, die zu Sachschäden oder leichten Verletzungen führen kann.

### 1.3 Haftungsbeschränkung

Bei folgenden Punkten wird eine Haftung auf Seiten des Herstellers ausgeschlossen:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Anbaugeräte.
- Einsatz von ungeschultem Personal.
- Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Eigenmächtige Umbauten an den Anbaugeräten und Geräteträger.

### 1.4 Urheberschutz

© Cramer GmbH

Nur zu innerbetrieblichen Schulungszwecken ist das Vervielfältigen der Anleitung erlaubt.

### 1.5 Gewährleistung

Es gelten in jedem Land die von uns herausgegebenen allgemeinen Geschäftsbedingungen. Störungen innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist beseitigen wir kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler unsererseits die Ursache sein sollte. Bei Störungen wenden Sie sich bitte mit Ihrem Kaufbeleg an ihren Verkaufshändler.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Universal-Räumschild ist zum Räumen von Schnee geeignet und nur für den Winterdienst zu verwenden.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs- und Wartungsbedingungen.

### 2.2 Mögliche Fehlanwendung

Verboten ist insbesondere:

- das Räumschild zum Räumen von anderen Gegenständen als unter Pkt. 2.1 zu verwenden.

### 2.3 Allgemeine Gefahrenquellen

#### 2.3.1 Anwendung und Bedienung

- Vor Arbeitsbeginn ist das Anbaugerät auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen.
- Die Bedienperson hat das Anbaugerät bestimmungsgemäß zu verwenden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist untersagt.
- Das Anbaugerät ist nur für die in der Anleitung ausgewiesenen Beläge zugelassen.
- Bedienung der Cramer-Produkte nur von Personen, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- Alle Sicherheitseinrichtungen müssen ordnungsgemäß angebracht sein und funktionieren.
- Das Anbaugerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Bedienperson ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

#### 2.3.2 Produktspezifische Gefahren

- Hohes Eigengewicht
- Gefahren im Schwenkbereich des Räumschildes

#### 2.3.3 Gefahren beim Fahrtrieb

- Bei Steigungen mit Anbaugeräten sehen Sie bitte unter den Daten des Geräteträgers nach.

#### 2.3.4 Gefahren für Kinder und Haustiere

- Die Bedienperson muss auf die örtlichen Gegebenheiten achten.
- Die Anbaugeräte dürfen niemals am Hang abgestellt werden.
- Kinder und Haustiere/Nutztiere dürfen sich nicht in direkter Nähe der Anbaugeräte aufhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Anbaugerät spielen.

### 2.4 Wartung





- Sicherheitsüberprüfung nach den örtlich geltenden Vorschriften für ortsveränderliche gewerbliche genutzte Geräte beachten.
- Arbeiten an dem Anbaugerät immer mit geeigneten Arbeitswerkzeugen durchführen.
- Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

### 2.5 Personal und Benutzerqualifikation

- Jugendlichen unter 16 Jahren ist die Bedienung der Anbaugeräte verboten.
- Die Reaktionsfähigkeit des Benutzers darf nicht beeinflusst sein, z.B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente.
- Die Bedienperson muss in der Handhabung der Anbaugeräte unterwiesen worden sein.
- Die Bedienperson muss mit den Hinweisen in der Anleitung vertraut sein.

### 2.6 Sicherheitskennzeichnungen

Diese Warnplaketten an dem Anbaugerät weisen Sie auf mögliche Gefahren hin, um ernsthafte Verletzungen oder Sachschäden vermeiden zu helfen. Falls Plaketten sich abgelöst haben sollten oder unleserlich geworden sind, wenden Sie sich bitte für Ersatz an Ihren Cramer-Händler.

	<p>Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.</p>
	<p>Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können.</p>
	<p>Während des Betriebes nicht im Knickbereich aufhalten.</p>
	<p>Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Sicherheitsabstand von 3 m einhalten.</p>

### 2.7 Umweltschutz

- Öle und Fette sind ordnungsgemäß und getrennt entsprechend den gesetzlichen Vorschriften zu entsorgen. Bitte nicht in die Umwelt gelangen lassen.
- Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
- Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Sie können über geeignete Sammelsysteme entsorgt werden.

### 3 Technische Daten

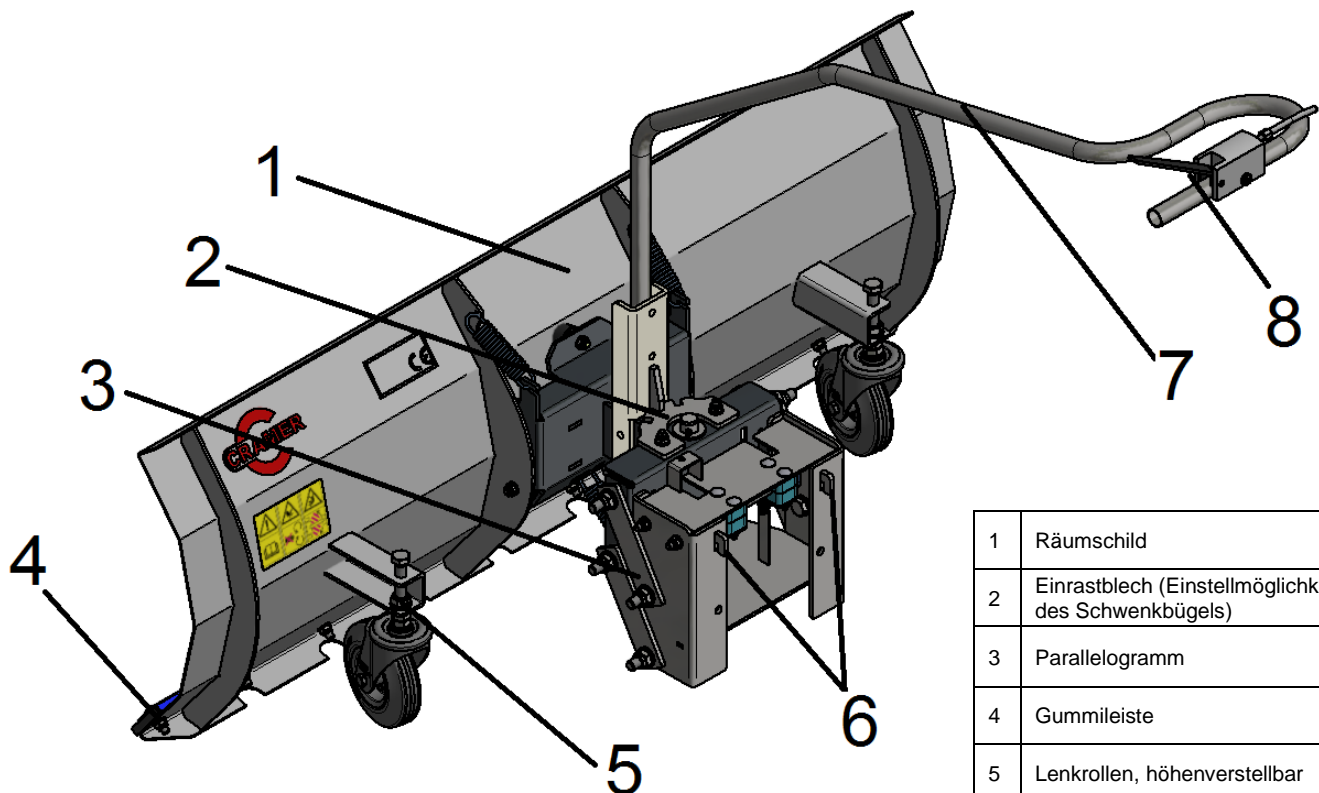
Universal-Räumschild	
<b>Gerätedaten</b>	
Länge, cm	120 (ohne Bügel)      120 (mit Bügel)
Breite, cm	32 (ohne Bügel)      113 (mit Bügel)
Höhe, cm	38 (ohne Bügel)      103 (mit Bügel)
Gewicht, kg	44
Arbeits-Untergrund	Fester Untergrund wie Beton, Pflaster, Estrich, Industrieboden
Einsatzbereich	Üblicher Gebrauch in der Anlage- und Grünflächenpflege
Anschlüsse/Schnittstellen	Aufnahmehalterung für Anbau am Geräteträger
Baujahr	Siehe Typenschild Maschine
Technische Änderungen vorbehalten!	

### 4 Aufbau und Funktion

#### 4.1 Kurzbeschreibung

Das Cramer Universal-Räumschild kann mit einem passenden Adapterrahmen an einen Rasentraktor anderer Herstellermarke montiert werden. Nach der Montage des Adapterrahmens kann das Räumschild schnell in der Halterung am Adapterrahmen eingelegt und befestigt oder abgenommen werden. Das Universal-Räumschild lässt sich in drei Richtungen verstellen. Durch die Höhenverstellung der Lenkrollen ist eine Abstandsregulierung der Gummileiste zum Untergrund möglich.

#### 4.2 Übersicht



1	Räumschild
2	Einrastblech (Einstellmöglichkeiten des Schwenkbügels)
3	Parallelogramm
4	Gummileiste
5	Lenkrollen, höhenverstellbar
6	Halterung
7	Schwenkbügel
8	Hebel für das Anheben und Absenken des Schildes

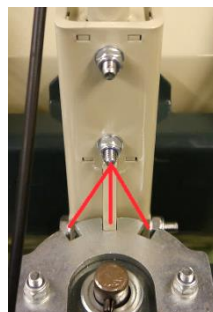
## 4.3 Bedienelemente und Funktionen

## Schwenkbügel für Räumschildeinstellung



Das Universal-Räumschild lässt sich durch den Schwenkbügel in 3 Positionen einstellen. Die Mitteleinstellung für geradeaus räumen, die Seiteneinstellungen um zu einer Seite zu räumen.

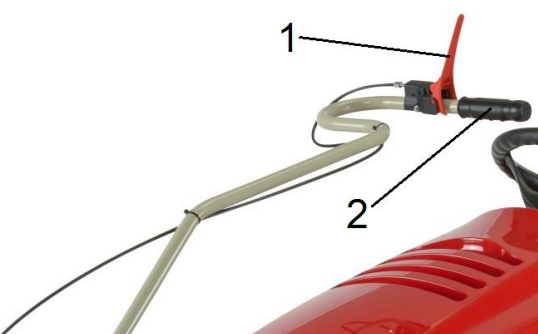
Um die Position des Schildes verändern zu können, muss das Universal-Räumschild abgesenkt sein. Anschließend den Schwenkhebel leicht nach oben drücken und in die gewünschte Position verstellen. Beim Anziehen des Schwenkbügels rastet das Schild in der neuen Position ein.



1. Schwenkbügel hochdrücken
2. Einstellung wählen (mitte, links, rechts)
3. Schwenkbügel anziehen.

Einrastblech mit drei Einstellmöglichkeiten

## Anheben und Absenken des Universal-Räumschild



Das Schild kann mit Hilfe des Schwenkbügels angehoben oder abgesenkt werden.

Anheben:

Hierfür den Griff vom Schwenkbügel (2) anziehen und das Schild in der höchsten Position einrasten lassen.

Absenken:

Um die Höhen-Verriegelung zu lösen, den Hebel (1) betätigen und mit dem Griff vom Schwenkbügel das Schild absenken.

## Adapterrahmen für die Montage am jeweiligen Rasentraktor

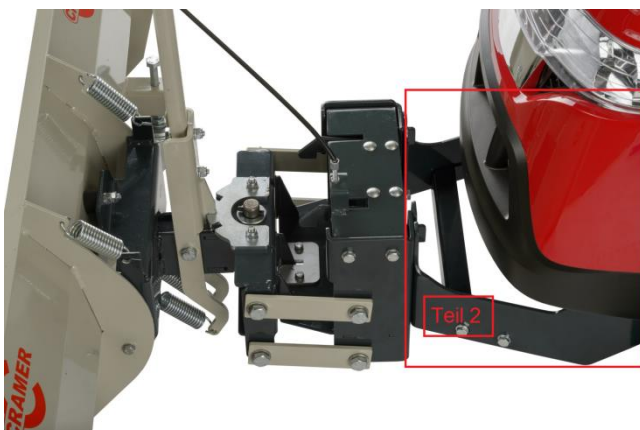
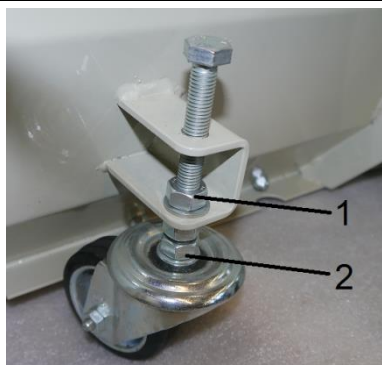


Abb. kann vom Original abweichen

Die Montage des Adapterrahmens wird in einer separaten Montageanleitung Teil 2 erläutert.

Das Universal-Räumschild kann nicht ohne einen zum Rasentraktor passenden Adapterrahmen in Betrieb genommen werden.

## Höheneinstellung Räumschild



Damit die Gummileiste immer den Boden berührt, kann durch die Veränderung der Lenkrollenlänge, das Räumschild angehoben oder abgesenkt werden. Außerdem kann die Höhe des Räumschildes zusätzlich bei Abnutzung der Gummileiste angepasst werden.

Für die Höheneinstellung die Mutter (1) an beiden Lenkrollen (2) lösen. Die Lenkrollen bis zu gewünschter Höhe ausdrehen bzw. eindrehen. Anschließend die Mutter (1) wieder festdrehen. Die Lenkrollen sollten auf beiden Seiten dieselbe Höhe aufweisen.



#### 4.4 Arbeitsplatz und Gefahrenbereiche

##### Arbeitsplatz:

Auf dem Geräteträger

##### Gefahrenbereiche:

- Arbeitsbereich vor dem Frontgerät.
- Schwenkbereich des Frontgerätes

#### 4.5 Zubehör und Ersatzteile

##### Originalteile

Es dürfen nur die Original-Ersatzteile und das Original-Zubehör verwendet werden.

#### 4.6 Transport

##### Transport ohne Verpackung

- Maschine und Frontgerät auf dem Transportfahrzeug mit Spanngurten befestigen.
- Für einen einfacheren Transport kann der Schwenkbügel demontiert und abgelegt werden. Bitte nicht den Bowdenzug entfernen.

##### 4.7 Aufbewahrung

- Nicht im Freien aufbewahren
- Keinen aggressiven Materialien aussetzen.
- Gerät mit einer weichen Bürste reinigen, Streusalz mit einem feuchten Tuch entfernen.

## 5 Bedienung

---

Beachten Sie bitte zusätzlich die Funktionen der Bedienelemente des Geräteträgers.

Bevor Sie den Geräteträger mit unserem Räumschild in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitsinformationen der Seiten 4 und 5 und die Tätigkeiten vor Gebrauch auf dieser Seite.

### 5.1 Sicherheit

#### Unbefugtes Wiedereinschalten

- Es ist verboten die Maschine einzuschalten, während eine weitere Person an der Maschine oder Anbaugerät arbeitet.

#### Gefahren durch mangelnde Ordnung und Sauberkeit

- Das Anbaugerät regelmäßig reinigen.
- Das Anbaugerät auf blockierende Gegenstände kontrollieren.

#### Anforderungen an den Aufstellungsort

- Anbaugeräte nur auf einer ebenen Fläche und festem Untergrund anbauen oder abstellen.

### 5.2 Tätigkeiten vor Gebrauch

Um Ihre Sicherheit und eine max. Lebenszeit der Anbaugeräte zu gewährleisten, bitte die folgenden Punkte prüfen, bevor Sie den Geräteträger einschalten:

- Stets die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung einhalten.
- Nach Anzeichen für Beschädigungen suchen und ggf. beheben.

### 5.3 Normalbetrieb

Grundeinstellung

- Frontgerät am Geräteträger montieren

Schnee räumen:

- Den Geräteträger einschalten
- Den Hebel des Schwenkbügels betätigen und den Schwenkbügel in der gewünschten Position einstellen
- Den Geräteträger über die zu reinigende Fläche fahren

### 5.4 Tätigkeiten nach der Benutzung

Sie können das Anbaugerät am Geräteträger montiert lassen oder das Anbaugerät demontieren und separat aufbewahren.

### 5.5 Erstinbetriebnahme

*Vor der Erstinbetriebnahme überprüfen Sie bitte, ob alle Sicherheitsvorrichtungen montiert sind. Erst anschließend die Funktion überprüfen. Das Universalschneeschild gemäß den in dieser Anleitung angegebenen Hinweisen in Betrieb nehmen. Nach einer Betriebsdauer von ca. einer Stunde sollten alle Befestigungsschrauben nachgezogen werden.*

### 5.6 Montage und Demontage

Die Montage und Demontage des Räumschildes finden Sie auf den Seiten 10.


## 6 Wartung

### 6.1 Sicherheit

Für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Anbaugeräte ist eine regelmäßige und gut ausgeführte Wartung von ausschlaggebender Bedeutung.

Die folgenden Abschnitte können Ihnen bei einer korrekten Pflege Ihrer Geräte helfen. Einfache routinemäßige Wartungsarbeiten können Sie mit grundlegenden Handwerkzeugen erledigen. Die schwierigeren Wartungsarbeiten mit Spezialwerkzeugen sollten Sie Fachpersonal wie z.B. Ihrem Cramer-Händler oder einem qualifizierten Mechaniker überlassen.

In dem unteren Kasten sind einige der wichtigsten Sicherheitsvorkehrungen und Gefahren aufgeführt. Alle denkbaren Gefahren, die bei Wartungsarbeiten auftreten könnten, zu erwähnen und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu beschreiben, ist leider nicht möglich. Welche Wartungsarbeiten Sie selbst durchführen wollen, können nur Sie entscheiden.

	<b>GEFAHR!</b>
	<b>Verletzungsgefahr durch unsachgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten!</b>
Fehlerhafte Arbeiten können zu schweren Körperverletzungen und Sachschäden führen.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Für ausreichend Montagefreiheit sorgen</li> <li>✓ Bauteile separat legen</li> <li>✓ Alle Bauteile wieder einbauen</li> <li>✓ Alle Sicherheitsvorrichtungen wieder montieren</li> <li>✓ Den Gefahrenbereich frei von Personen halten.</li> </ul>	

### 6.2 Reinigungsarbeiten

Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um eventuelle Schäden am Lack oder den Kunststoffteilen erkennen zu können. Bitte halten Sie bei der Reinigung die aufgeführten Hinweise ein, um Schäden an der Mechanik zu vermeiden.

#### 6.2.1 Reinigung

Bevor Sie das Universal- Räumschild reinigen, muss der Geräteträger immer außer Betrieb gesetzt werden. Anschließend können Sie:

1. das Räumschild von Schnee und Eis befreien
2. evtl. mit Wasser die Salzreste lösen.

### 6.3 Wartungsplan

Wartung	Vor oder nach jeder Nutzung	Jährlich
Reinigung	X (Pkt. 6.2.1)	
Alle Schrauben auf festen Sitz überprüfen	O	
Lackschäden und Roststellen ausbessern		O

X = In dieser Betriebsanleitung unter dem angegebenen Punkt beschrieben  
 O = Nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben



## 7 Fehlersuche

### 7.1 Sicherheit

#### Vorgehen bei Störungen und Unfällen

- 1 Geräteträger ausschalten
- 2 Störungsursache ermitteln
- 3 Störung beheben oder Verkaufshändler kontaktieren.

### 7.2 Serviceadresse

Bei Störungen, Problemen oder anderen Hinweisen wenden Sie sich bitte an Ihren Verkaufsberater. Bei Fragen bitte immer die Serien-Nr. der Cramer-Produkte angeben. (Siehe Typenschild auf dem Cramer-Produkt oder auf dem Deckblatt der Anleitung).

### 7.3 Erste Maßnahmen zur Störungsbeseitigung

Störung / Fehlermeldung	Behebung	Hinweise
Unregelmäßige Schnee-/ Räumspur	Gummileiste auf Abnutzung kontrollieren, ggf. Gummileiste drehen oder austauschen	<b>Bei anhaltender Störung den Verkaufshändler benachrichtigen. Nur Original-Ersatzteile verwenden!</b>

## 8 Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Der in der Gemeinschaft niedergelassene Bevollmächtigte

**Cramer GmbH**  
**Reimersstr. 36**  
**26789 Leer**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Hersteller: Cramer GmbH  
 Reimersstr. 36  
 26789 Leer

Produktbezeichnung: Frontgerät Universal-Räumschild

Fabrikat: Cramer GmbH

Seriennummer: siehe Typenschild auf dem Deckblatt

Typenbezeichnung: Uni RS

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie den weiteren angewandten Richtlinien - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

#### Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010  
 EN 349:1993+A1:2008

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Achim Peters  
 Cramer GmbH  
 Reimersstraße 36  
 26789 Leer

Ort: Leer  
 Datum: 10.10.2016



A. Bruns  
 Geschäftsführung



A. Peters  
 Geschäftsführung

## 9 Montage des Universal-Räumschildes

### Sicherheit



#### **VORSICHT!**

**Klemmgefahr bei der Montage!**

Durch das Anbringen der Bauteile können Körperteile eingeklemmt werden.

### Montage des Universal-Räumschildes am Adapterrahmen des Geräteträgers

Dieser Montageabschnitt ist erst nach dem Anbau des Adapterrahmens, gemäß Teil 2 der Montageanleitung, möglich.

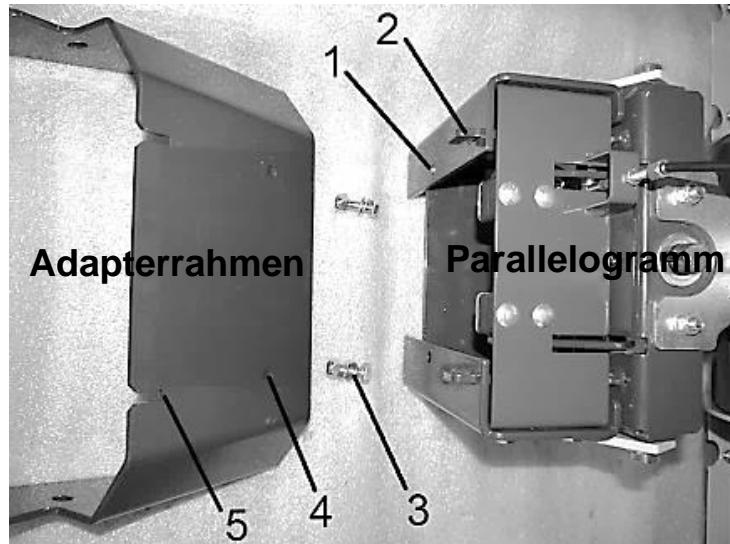
#### Übersicht:

- 1 Bohrung
- 2 Halterung
- 3 Verschraubung
- 4 Bohrung
- 5 Ausschnitt



#### Verschraubung:

- 2 x Schraube
- 2 x Sicherungsmutter
- 4 x Unterlegscheibe



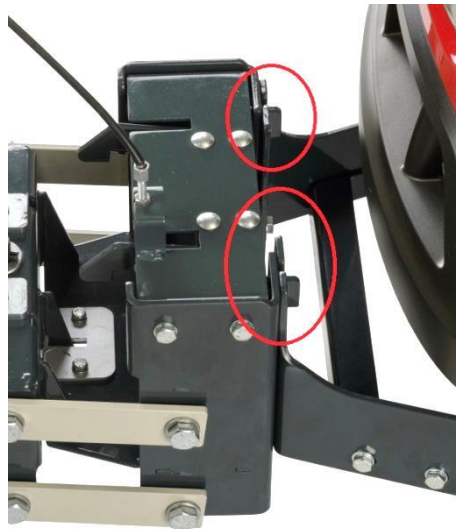
Die Form des Adapterrahmens variiert unter den unterschiedlichen Modellen. Die Ausschnitte (5) und die Bohrungen (4) bleiben immer dieselben.

#### Schritt 1

Das Räumschild vor dem Geräteträger ablegen.

#### Schritt 2

Die Halterung (2) vom Parallelogramm in die beiden Ausschnitte (5) am Adapterrahmen einhängen. Auf den beiliegenden zwei Schrauben eine Unterlegscheibe auflegen und durch die beiden Bohrungen (1+ 4) führen. Mit der zweiten Unterlegscheibe und der Mutter alles befestigen.



## 10 Demontage des Räumschildes

#### Schritt 1

Den Geräteträger ausschalten.

#### Schritt 2

Die Verschraubungen am Parallelogramm lösen. Das Räumschild aus der Halterung entnehmen und ggf. den Adapterrahmen demontieren.

## 11 Montage der beiliegenden Anbauteile an das Räumschild

### Sicherheit

Anlieferung, Verpackung, Montage



**VORSICHT!**

**Klemmgefahr bei der Montage!**

Durch das Anbringen der Bauteile können Körperteile eingeklemmt werden.

#### Gefahren durch hohes Eigengewicht

- Geräteteile einzeln aus der Verpackung nehmen.
- Transportinspektion durchführen
- Nach der Anlieferung, das Anbaugerät auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen.
- Das Frontgerät wird teilmontiert an den Fachhändler geliefert.
- Die Montage muss von einem Fachhändler bzw. einer Fachkraft für dieses Gebiet durchgeführt werden.

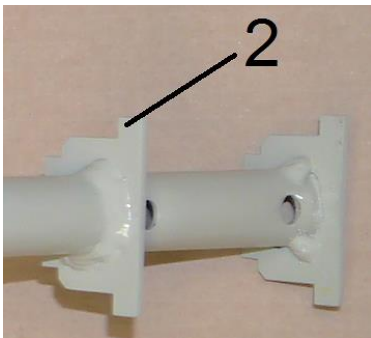
#### Verpackung

- Verpackungsmaterialien bitte getrennt entsorgen.

### Schwenkbügel befestigen



Verschraubung



Nase von der Halterung

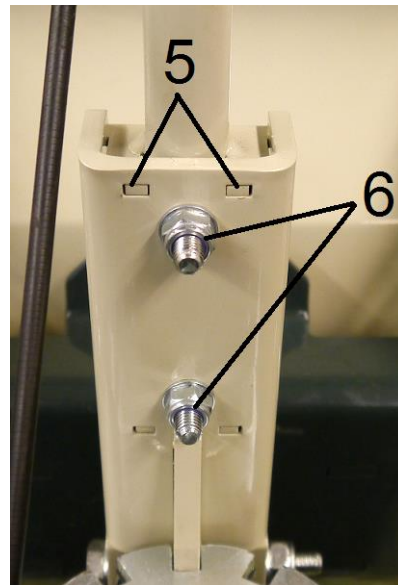
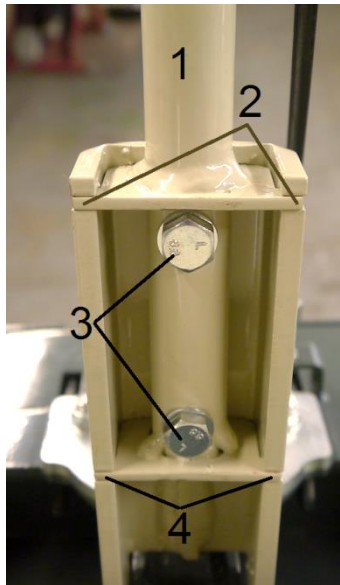
#### Beiliegende Anbauteile:

- 1 x Schwenkbügel
- 2 x Schraube
- 4 x Unterlegscheibe
- 2 x Sicherungsmutter

Der Schwenkbügel muss an der Aufnahmegabel vom Räumschild montiert werden.

#### Schwenkbügel befestigen:

- Die Halterung (1) des Schwenkbügels an die Aufnahme des Räumschildes halten.
- Die Nasen (2+4) an der Halterung komplett in die Ausschnitte (5) in der Aufnahme schieben.
- Eine Unterlegscheibe auf die Schrauben (3) auflegen und durch die Bohrungen schieben. Mit jeweils einer Unterlegscheibe und einer Sicherungsmutter (6) befestigen.





- DE** Um die Umwelt zu schonen und Ressourcen nicht unnötig zu verschwenden, versuchen wir von der Firma Cramer, den Papierverbrauch auf das Nötigste zu begrenzen. Aus diesem Grund liegen unseren Maschinen nur die Betriebsanleitungen in der Landessprache des Importlandes bei. Benötigen Sie eine Betriebsanleitung, finden Sie auf unserer Internet-Seite unterschiedliche Sprachen für jede unserer Maschinen zur Information und ggf. zum Herunterladen.  
<http://www.cramer.eu/service.html>
- EN** In order to protect the environment and avoid a waste of resources, we at Cramer attempt to restrict paper consumption to the largest possible extent. For this reason, our machines are delivered inclusive of operation manuals in the national language of the relevant import country only. Should you require an operation manual, you can find and download it, if needed, in different languages for each of our machines from our homepage.  
<http://www.cramer.eu/en/service.html>
- NL** Om het milieu te ontzien en grondstoffen niet onnodig te gebruiken, proberen we bij de Firma Cramer het papiergebruik tot het absolute minimum te beperken. Daarom worden de gebruiksaanwijzingen alleen in de taal van het land meegeleverd waar de machine wordt geleverd. Als u een gebruiksaanwijzing nodig hebt, dan kunt u die in verschillende talen op onze website vinden en eventueel downloaden.  
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- FR** Pour préserver l'environnement et éviter de gaspiller inutilement des ressources, nous essayons par la société Cramer de limiter la consommation de papier au strict nécessaire. C'est pour cette raison que nos machines sont accompagnées uniquement de notices d'utilisation dans la langue du pays d'importation. En cas de besoin d'une telle notice, vous trouvez sur notre site Internet différentes langues pour chacune de nos machines, tant pour information que pour un éventuel téléchargement.  
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- FI** Pyrimme Cramer-yhtiössä rajoittamaan paperinkäytön välttämättömään ympäristön suojelemiseksi ja luonnonvarojen tuhlaamisen vähentämiseksi. Tästä syystä koneidemme mukana toimitetaan käyttöoppaat vain tuontimaan kielellä. Jos tarvitset käyttöoppaan, kaikkien koneidemme käyttöoppaat löytyvät verkkosivustoltamme eri kielillä tiedoksi sekä tarvittaessa ladattavaksi.  
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- SE** Vi värnar om miljön och våra resurser, därför försöker vi hos Cramer att reducera användningen av papper så mycket som möjligt. Av denna anledning bifogas endast bruksanvisningen i importlandets modersmål till våra maskiner. Om du behöver en bruksanvisning så kan du ladda ner bruksanvisningar till alla våra maskiner i olika språk från vår webbsida.  
<http://www.cramer.eu/service/international-manuals.html>
- DK** For at beskytte miljøet og spare på ressourcerne forsøger vi fra firmaet Cramer at begrænse papirforbruget til det absolut nødvendige. Af den grund leveres vores maskiner kun med de driftsvejledninger, der er skrevet på det sprog, der tales i importlandet. Har du brug for driftsvejledninger, findes disse på forskellige sprog til alle vores maskiner på internettet; disse kan downloades efter ønske.  
<http://www.cramer.eu/dk/hjem.html>
- PL** By chronić środowisko i nie marnować niepotrzebnie jego zasobów, firma Cramer stara się ograniczyć zużycie papieru do niezbędnego minimum. Z tego względu do maszyn naszej produkcji dołączamy instrukcje obsługi wyłącznie w języku kraju importującego. Jeśli potrzebują Państwo instrukcji obsługi którejkolwiek z naszych maszyn, znajdą ją Państwo na naszej stronie internetowej w tłumaczeniu na różne języki, zarówno do wglądu, jak i do pobrania.  
<http://www.cramer.eu/pl/strona-glowna.htm>